

ФОЛЬКЛОР И ЛИТЕРАТУРА НАРОДОВ КАВКАЗА

УДК 821.352.3/82-144

DOI 10.31143/2542-212X-2021-4-246-259

**ЖАНР БАЛЛАДЫ В КАБАРДИНСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ:
ГЕНЕЗИС И ЭВОЛЮЦИЯ****Л.Б. ХАВЖОКОВА
Р.С. АТЛАСКИРОВА**

*Институт гуманитарных исследований – филиал Федерального государственного
бюджетного научного учреждения «Федеральный научный центр ‘Кабардино-Балкарский
научный центр Российской академии наук’»*

360000, КБР, г. Нальчик, ул. Пушкина, 18

E-mail: lyudmila-havzhokova.86@mail.ru, atlaskirovaradima@yandex.ru

Аннотация. Статья посвящена исследованию жанра баллады в кабардинской литературе: рассматриваются особенности его генезиса и эволюции в контексте общеадыгского литературного процесса. Впервые изучаются вопросы зарождения жанра в национальной поэзии, прослеживается весь эволюционный путь, начиная от истоков, заканчивая современностью. Исследуется специфика освоения жанра кабардинскими авторами, анализируются конкретные произведения на предмет соответствия/несоответствия его канонам. Всестороннему, комплексному анализу подвержены баллады З. Налоева, Б. Утижева, А. Оразаева, Х. Кажарова, А. Бицуева, выявлены их содержательные и структурно-композиционные особенности. В статье использован ряд научных методов, в числе главных – анализ, описание, а также сравнительно-исторический и герменевтический методы. Полученные результаты могут стать подспорьем при изучении истории жанра баллады в адыгской, в более общем плане – северокавказской – литературе, а также при составлении спецкурсов и написании квалификационных и другого рода исследовательских работ.

Ключевые слова: кабардинская литература; поэзия; лиро-эпика; баллада; жанр; содержание; структура; канон.

**BALLAD GENRE IN KABARDIAN LITERATURE:
GENESIS AND EVOLUTION****L.B. KHAVZHOKOVA
R.S. ATLASKIROVA**

*Institute for the Humanities Research – Affiliated Federal State Budget Scientific Establishment
«Federal Scientific Center 'Kabardino-Balkarian Scientific Center of the Russian Academy of
Sciences'»*

360000, Nalchik, Pushkin st., 18

E-mail: lyudmila-havzhokova.86@mail.ru, atlaskirovaradima@yandex.ru

Abstract. The article is devoted to the study of the ballad genre in Kabardian literature: the features of its genesis and evolution are considered in the context of the general Adyghe literary process. For the first time, the issues of the origin of the genre in national poetry are studied, the entire evolutionary path is traced, from the origins to the present. The specificity of mastering the genre by Kabardian authors is investigated, specific works are analyzed for compliance / non-compliance with its canons. The ballads of Z. Naloev, B. Utizhev, A. Ozaev, Kh. Kazharov, A. Bitsuev are subjected to a comprehensive, complex analysis, their content and structural-compositional features are revealed. The article uses a number of scientific methods, including the main ones - analysis, description, as well as comparative-historical and hermeneutic methods. The results obtained can be helpful in studying the history of the ballad genre in the Adyghe literature, more generally in the North Caucasian literature, as well as in compiling special courses and writing qualification and other types of research papers.

Keywords: Kabardian literature; poetry; lyric-epic; ballad; genre; content; structure; canon.

БАЛЛАДЭ ЖАНРЫР КЪЭБЭРДЕЙ ЛИТЕРАТУРЭМ: ЗЭРЫЗЭФИЭУВАМРЭ ЗЭРЫЗИУЖЪАМРЭ

Къэбэрдей усыгъэм и тхыдэ гъуэгуанэм уриплъэжмэ, лирикэри лиро-эпикэри зы лъэхъэнэм – XX лӀэщӀыгъуэм и 20–30 гъэхэм – кыызэдэунэхуаш, зэгъусэуи кыызэдэгъуэгурыкӀуаш. Абы и щыхъэтщ ПашӀэ Бэчмырзэрэ ЩоджэнцӀыкӀу Алийрэ я творчествэр. Усэхэм нэмыщӀ, абыхэм япэ поэмэхэр я ІэдакӀэ кыщӀэкӀаш. Иужьрейхэм (поэмэхэм) я фӀыгъэкӀэ лиро-эпикэм и зыужьыныгъэр ешэжъа хъуаш, ауэ абыхэм балладэр гуэгуу шахуэхъуар нэхъ иужьыӀуэкӀэщ. Япэ адыгэ (къэбэрдей) балладэр дунейм кыщытехъар нобэкӀэ зэхэгъэкӀыжыгъуейми, шэч зыхэмылбыр зыщ – жанрым япэ лъэбакъуэхэр щичар Хэку зауэшхуэм иужь лъэхъэнэрщ. Иджырей зэманым ар здынэсар, и къэгъуэгурыкӀуэкӀэ хъуар къэтхутэн ипэкӀэ, абы и тхыдэм хэплъэжыпхъэщ, и хабзэ нэхъыщхъэхэмрэ нэщэнэхэмрэ («признак», «свойство» кыдгъэкӀыу) убзыхупхъэщ.

Балладэм и тхыдэр жыжъэ кыщожъэ. Ар XV лӀэщӀыгъуэм роман къэралыгъуэхэм (романыбзэр щызекӀуэхэм – Франджы, Италие, Испание, н.) щызэфӀэувауэ щытащ: *ballade* псалъэм «кыызэрыфэ (е кызыдэфэ) уэрэд» кыкӀыу аращ, и ІукӀэкӀи купщӀэкӀи абы пэгъунэгъу *ballet*, *ballar* псалъэхэм «къафэ», «къэфэн/уджын» («плясть») мыхъэнэ яӀэщ. Зэрынэрылбагъуши, кыщыунэхуа лъэхъэнэм балладэр «ежъу зыщӀэт кыызэрыфэ уэрэду» [Давыдова, Пронин 2003: 102] ялытэу щытащ. Лирикэмрэ лиро-эпикэмрэ ящыщу жанрыр зыхуахынынур щӀэныгъэлӀхэми балладэр зи ІэдакӀэ кыщӀэкӀэ езы усакӀуэ дыдэхэми пӀалъэ кӀыхькӀэ яхузэхэгъэкӀакъым. Гегель зэритхыгъамкӀэ, «эпикэм и нэщэнэ гуэрхэр хэплъагъуэми, ар нэхъыбэу лирикэ тхыгъэу гъэпсащ» [Гегель 1958: 273].

XV лэщыгъуэм балладэм и ухуэкIэр хабзэ ткIийхэм тетащ. Ар рифмэ зэщхь зиIэ строфаищу зэхэлъын хуейт. Строфар сатырийуэ зэхэтынкIэ хьунут, апхуэдэм деж сатыр къэскIэ пычыгъуий хьурт, рифмэр *ababbcbc* ухуэкIэм тетыхьэт. Строфар сатырипщIу щызэхэти къэхурт, абы щыгъуэм сатырхэр пычыгъуипщI хьу хабзэт, рифмэр *ababbccdc* ухуэкIэм тетт. Цыхухьу рифмэмрэ цыхубз рифмэмрэ зэблэдзауэ, зыр адреим ихьуэжу зэкIэлъыхьыпхьэт. Апхуэдэ гъэпсыкIэ фащэ иIэу балладэр япэ дьдэу франджы усакIуэ Вийон Франсуа и творчествэм щызэфIэувауэ щытащ [Давыдова, Пронин 2003: 102].

КъыкIэлъыкIуэ лъэхьэнэхэм жанрым и ухуэкIэ хабзэхэр нэхь къэтIэсхьащ икIи XX лэщыгъуэм ирихьэлIэу нобэкIэ иIэ нэщэнэхэр зэтеува хьуащ. Иджырей литературэ щIэныгъэмрэ теориэмрэ зэрыщыубзыхуамкIэ, балладэм и нэщэнэ нэхьыщхьэхэм ящыщц усэу зэрыгъэпсар, сюжет зэриIэмрэ конфликт зэрыхэлъымрэ. Апхуэдэуи тхыгъэр драматизмэкIэ гъэнщIа къэхьугъэ гуэркIэ, нэхьыбэрэ – лыхьужь нэхьыщхьэм и лэныгъэкIэ иухын хуейщ. Абы щыгъуэми лыхьужьым и иужьрей гъуэгуанэр пщIэрэ щIыхькIэ гъэнщIауэ, абы и лэныгъэм лыгъэ хэлъу, гъэсэнныгъэ-ущииныгъэ мыхьэнэ щIэлърэ щапхьэгъэлягъуэу щытыпхьэщ. КъыщынэмыщIауэ, балладэм уэрэдымрэ макъамэмрэ я нэщэнэхэр е и купщIэкIэ, е и фащэкIэ (нэхьыбэрэ – етIуанэмкIэ) къыпкърыщыпхьэщ.

Къэдгъэлыгъуахэр жанрым и хабзэ, нэщэнэ нэхьыщхьэхэр аркъудейщ, ауэ абыхэм нэмыщI, къэзыгъэщI лъэпкъ (лъэпкъ гупсысэкIэ), усакIуэ (щхьэзакъуэ дуней лъагъукIэ), къызэрагъэщI бзэм и зэхэлъыкIэ-ухуэкIэ, н. елытакIэ балладэм щхьэхуэныгъэ зэхуэмыдэхэр иIэнкIэ хьунуц. Ахэр наIуэ щыхьур зы тхыгъэ хэха е зы усакIуэм и IэдакъэщIэкI зыбжанэ куууэ щызэпкърах, сюжетымрэ поэтикэмрэ къызэщIэкъуауэ щадж къэхутэныгъэ щхьэхуэхэрщ.

Балладэр сюжет зиIэ усэм хэгъэгъуэщэн хуейкъым. Иджыри зэ къытедгъэзэжынщи, ар лиро-эпикэ жанрщ, абы и ухуэным ищхьэкIэ зи гугъу щытщIа хабзэ псори, нэщэнэхэри щызэдэлэжьапхьэщ.

Адыгэ литературэм и деж балладэр щызэфIэувэ лъэхьэнэм абы тегъэщIапIэу тIу иIащ: япэр – балладэ ухуэкIэ зиIэу лъэпкъ IуэрыIуатэм къыхэщыж уэрэд гупырщ, етIуанэр – урыс балладэм и щапхьэхэрщ. Ди лъэпкъ балладэм а тIум я нэщэнэхэри зыщIишаш, ауэ щыхьукIи езым и зыужьыныгъэ лъагъуэ хишыжащ.

ИщхьэкIэ зэрыщыжытIаци, зи гугъу тщIы жанрым и пкъыгъуэ нэхьыщхьэхэм ящыщц уэрэдыр, макъамэр. Адыгэ балладэм ахэр пкъырышыпсыхьыныр, «къыдалъхуа хьэл» хуэхьуныр куэдкIэ зи фIыгъэр ищхьэкIэ кыхэдгъэща IуэрыIуатэ уэрэд гупырщ. ЩIэныгъэлI Гьут Iэдэм зэритхымкIэ, «балладэ ухуэкIэ яIэу адыгэ IуэрыIуатэм жанр зэхуэмыдэхэм иту гъэпса уэрэдхэм уащрохьэлIэ – тхьдэ-лыхьужь уэрэдхэр (псалъэм папщIэ, «Борэжь и тхьэусыхьэ», «Хьэтхым и КъуэкIасэм и уэрэд», н.), лыхьужь уэрэдхэмрэ гухэль уэрэдхэмрэ я зэхуаку дэт уэрэд лIэужьыгъуэхэр («Жамботрэ Екьубрэ я уэрэд», «Къэнэмэтрэ Къасболэтрэ я уэрэд», «Шэджемोकъуэ

Хьэсанш»), льягъуныгъэ уэрэдхэр («Гэдииху»), аллегорие уэрэдхэр («Дзыгъуищ», «Шынджийхэ я вым и тхьэусыхэ»)» [Гутов 2019: 39].

Иджырей балладэр, поэмэм хуэдэу, лиро-эпикэм и зы жанр лэужьыгъуэщ. Ар поэмэм кызырыщхьэщыкыр абы нэхрэ «нэхь цыкыу зэрыщытырщ» [Квятковский 1966: 59], лирикэ уэрэдым кыщхьэщызыгъэкыр – сюжет зэриэрщ.

Къэбэрдей литературэм щхьэхуэу и гугъу пщымэ, нэхь пасэу ятхэхэм икы балладэм и кьупхьэм «хуэфыпсу» изэгъэхэм ящыщ Нало Заур и «Цыху напэр» (1957–1980) – къэбэрдей литературэм и льябжьэгъэтфыль икы и классик Щоджэнцыкыу Алий фэепль хуищар. И купщэрэ и фащэккэ мыр, и пкэ нэхьыфкы кымыувэн хуэдизу, балладэ нэгъэсащ.

Балладэм зэрыщыхабзэу, «Цыху напэм» драматизм кууккэ гьэнцла конфликт щэлъщ, гуащэу екыуэккэ сюжет хыболъагъуэ, персонаж нэхьыщхьэм и лэныгъэккэ еух. Тхыгъэм мифологие льябжьэ икэщ (мыри жанрым и зы нэщэнэщ): ажалымрэ гьащкэмрэ, емрэ фымырэ, кыфыгъэмрэ нэхугъэмрэ я зэпэщкэтыныгъэ мыухыжыр дунейм и хабзэ ткыиуэ зэрыщытыр удымрэ балладэм и лыхьужь нэхьыщхьэ цымыуэ «лэмырэ» я образхэмккэ къэгъэлыгъуащ.

Сюжетым кыщыхьу-кыщыщкэм куэдыр щыгъуазэщ, сыту жыпкэмэ «Цыху напэр» балладэр ебланэ классым и хрестоматием иту курыт еджапкэхэм щрагъэдж.

«Цыху напэм» и поэтикэри, зыхуэбгъадэ хьун щымыкыу, гьэщкэгъуэнщ, екыущ, шэрыуэщ. Ищхьэккэ кызырыхэдгъэшащи, уэрэдымрэ макъамэмрэ я пкыгъуэ гуэрхэр, я хьэл хэпкъагъуэныр балладэм и нэщэнэ нэхьыщхьэхэм ящыщ. Нало З., и тхыгъэм зы бэуэгъуэккы кызытэувыкэн хуэмейуэ, тыншу укьоджэ, и ритмикэр макъамэм хуэдэу шэщкэщ, рифмэхэр кыулейщ, сатыр 204-рэ зи кыхьагъ тхыгъэшхуэр зэрыщыту, жыпхьэм зы мащккы темкыу, хорейккэ тхаш. Уэрэдым и гьэпсыккэм пэгъунэгъу ищкыу, балладэм зы едзыгъуэм куэдрэ кыщытрегъэзэж («припев-рефрену» кыокыу): удыр лым и пашхьэ кыиувэхуккэ, тхыгъэм хэлъ драматизмэр щыгъэхуабжьэу, абы и тепкэр усаккэм дигу къэгъэккыж:

*Цы гуданэ пкыжккэ и нэр
Хуэдэщ къэдыхьам,
Псалкэу жыккэм гур екыуэр,
Ещхьу хуэщ хыхьам [Нало 2013: 122, 123, 124–125].*

Балладэм и хьэл-щэнэу литературэдджхэм кыхагъэщхьэхуккэхэм ящыщ абы гырыуатэ, мифологие, таурыхь мотивхэр льябжьэ хуэхунри. Гырыуатэ тхыгъэхэм я гьэпсыккэмрэ таурыхьхэм я ухуэккэмрэ пэгъунэгъуу тхаш Налом и балладэри. Гьут Гэдэм пэжу гу зэрылгытащи, «мыбы льябжьэу авторым хуищкэ къэхьугъэр ущие псысэм и сюжетеым ещхьщ» [Гьут 2013: 65], нэгъуэщкыу жыпкэмэ дидактикэ хэлъщ. Таурыхьхэр «щыкэщ-псэуащ...» жыккэу кызырэзэуащ щыккэм тету ухуауэ, ауэ нэхь зыубгъуауэ «Цыху напэм» хэзышэ кыхьэ икэщ. Тхыгъэм и конфликтым и ублапкэм ккэщкыу щыгъэгъуэза нэужь, усаккэм тхыккэдджэм зыхуегъазэ:

*Ер вы бжакъуэм къызэрикIыр
ТщIамэ, Iуэху къэхъунт?
Ер псы фальэм зэрыхэльыр
ИщIам, лIыр ефэнт?*

*А псы фальэм къикIа Iуэхур
КъэтIуэтэниц иджы.
Ар къэфщIэну фэ фыхуеймэ,
Мы тхыдэжъыр вджы [Нало 2013: 122–123].*

«Ер вы бжакъуэм къокI» жыхуиIэ адыгэ псалъэжъыр тхыгъэм и бзэм IэкIуэлъакIуэу зэрыхэухуэнами гу лъытапхъэщ.

Жанрым нэгъуэщI и зы щхъэхуэныгъи Налом и IэдакъэщIэкIым къыпкърыщаш: тхыгъэм гъищ и пIалъэ къызэщIиубыдэми, ильэсхэр усакIуэм псынщIэ-псынщIэурэ зэкIэлъехъ, нэгъуэщIу жыпIэмэ къетхэкI лейрэ къыщымыщ Iуэхурэ хэмыту ешэжъа хъуа сюжетыр еукъуэдий, конфликтым и лъэужьы кIэщIу дрегъаплъэ. Iуэхур щекIуэкI щыпIэри убгъуауэ къэгъэльэгъуакъым, сыту жыпIэмэ балладэм щынэхъыщхъэр конфликтымрэ абы и зэфIэхынымрэщ, ар къэзыухъуреихъ псори абы ефэгъуэкIыу гъэпсыпхъэщ: апхуэдэ ухуэкIэм тхыгъэм щIэль драматизмэр, психологизмэр щIегъэхуабжъэ.

Дызыхэплъа псори кIэщIу къызэщIэткъуэжмэ, жыпIэ хъунуц Нало З. и «Цыху напэр» лъэпкъ балладэм и лъагапIэу, жанрым и фIыпIэу, абы и къупхъэм къызыхуэтыншэу изагъэу).

XX лIэщIыгъуэм и 60 гъэхэм я кIэуххэм – 70 гъэхэм я пэщIэдзэм балладэм къэбэрдей литературэм нэхъ щIэгъэхуэбжъауэ зыщииужьы щIидзащ. А лъэхъэнэм къыщегъэжъауэ дунейм къытехъа тхыгъэхэм я бжыгъэр куэд дыдэ мыхъуми, я фIагъкIэ жанрым и классикэу къэльытапхъэхэр яхэтщ. Абыхэм языхэзщ, псалъэм папщIэ, IутIыж Борис и «Уэрэд» (1975) балладэр. Налом и «Цыху напэм» хуэдэу, мы тхыгъэри ЩоджэнцIыкIу Алий и фэеплъу гъэпсащ.

И фIэщыгъэм и деж къыщегъэжъауэ, IутIыжым и балладэм жанрым и хьэл-щэнхэр хыболъагъуэ. Тхыгъэм и поэтикэ и лъэныкъуэкIэ уэрэдым и нэщэнэ хэлькъым (ежъу, рефрен сыт хуэдэхэм ущрихьэлIэркъым), ауэ абы и сюжетым уэрэдым щIыпIэ хэха щеубыд, къалэн пыухыкIа щегъэзащIэ – усакIуэм (ЩоджэнцIыкIу Алий) и псэр уэрэд мэхъури псэхэхым IэщIолъэт. А теплъэгъуэр психологизм куу хэльу балладэм и кIэух сатырхэм къыщыгъэльэгъуащ:

*Псэхэх губжъауэ гущIэгъунишэр
Цыху лIэм хуелэбыхащ.
Псэр зэуэ хъуц уэрэд уахътыниши,
Абы IэщIэлъэтащ [IутIыж 1987: 25].*

Дызэрыщыгъуазэщи, мыпхуэдэу драматизмэкIэ гъэнщIа кIэух иIэныр жанрым и хабзэхэм языхэзщ. Тхыгъэм щIэль гупсысэ нэхъыщхъэр мыбдежым

кыыщыхэкъузыкЫжащ: ЩоджэнцЫкЮ Алий хуэдэ псэ нэхухэр зэрыуахътыншэр, апхуэдэ цЫхушхуэхэм я уэрэдыр зэрыкІэншэр усакЮэм щІагъыбзэ дахэкІэ кыІуэтащ. ЩІэныгъэлІ БакЮу Хъанджэрий пэжу кыызэрыхигъэщаци, «кІэух гъуэээджэщ: ЩоджэнцЫкЮ Алий и гъащІэр уэрэдым пещэ, гъащІэр уэрэдым хуокЮэ, ар лъэужьыншэу хэкЮэдэжыркъым» [Баков 2010: 86].

Дэтхэнэ балладэ нэсми хуэдэу, ІутЫжым и тхыгъэм сюжетрэ конфликтрэ хэльщ. Сюжетыр кІэщІщ: зи псэ еджэу тель усакЮэм псэхэхыр кыыхуокЮэри дунейр кыибгынэну кыжреІэ, жэнэтым ишэнуи кьегъэгугъэ. АрщхьэкІэ усакЮэм зы лъэЮу иІэщ:

*Адыгэ лъахэу хэку щІэращІэм
Си нитЫр Іугъэплъэж.
Насын уэрэдкІэ си лъэпкъ мащІэм
Гур зэ хуэгъэупсэж [ІутЫж 1987: 25].*

А лъэЮр кыыхуищІэмэ, жыхьэрмэм кЮэнуи арэзы мэхьу. Ар имыдэу, псэхэхыр мэгубжьри усакЮэм и псэр зыІэщІилъхьэну мэлэбэ, а напІэзыпІэм усакЮэпсэр «уэрэд уахътыншэ» мэхьури абы ІэщІолъэт.

Зэрынэрылъягъуши, дызыхэплъэ тхыгъэм мифологие мотивымрэ хэкур фЫуэ лъагъун мотивымрэ щызэхэхуэнащ, ауэ абы кыыщыхъухэр егъэлеяккъым, фІэщ щІыгъуейккъым, усакЮэ нэсым и псэр и хэкум, лъэпкъым папщІэ зэритыфынур гурыІуэгъуэши.

Тхыгъэм и конфликтыр гуащІэщ, псом хуэмыдэжу псэхэхыр усакЮэм кыыщыхуепсых напІэзыпІэр ІутЫжым гущІыхьэу, зыхыумыщІэнкІэ Іэмал имыІэу, кыигъэлъэгъуащ:

*Іуплъащи нэхэр ажал къакЮэм,
Псалъэнишэхэу мэкІий.
Ар къокЮэ!.. Мис!.. Къэсащ!.. Шынагъуэм
Гуузу хесхьэ гур!.. [ІутЫж 1987: 24]*

Балладэм зэрихьэлэу, зи гугъу тщІы тхыгъэм ущие, философии куу хэльщ. ПэщІэдзэ сатырхэм деж гъащІэр зищІысымрэ абы и мыхьэнэмрэ ехьэлла гупсысэхэм дыщрохьэлІэ:

*Илъэсхэр блокІри, гъэдэщІыдэ
Пшагъуэбэм хогъуэщэж.
ЦЫху гъащІэр щІыгум кыытолындэ,
А щІыгуми хокЮэдэж.
Аращ игъащІэми: ажалыр
Дэтхэнэми и кІэси.
Зы напІэзыпІэщи псэ пІалъэр,
ПхьэласкІэ гъуру мэс... [ІутЫж 1987: 24]*

«Уэрэд» балладэм и гъэпсыкIэри гъэщIэгъуэнщ, жанрым и къежьапIэ дьдэм къагъэщIа тхыгъэхэм поджэж. Сатыр 44-рэ зи кIыхьагъ тхыгъэр едзыгъуэкIэ зэпыудакъым, цIыхубз рифмэхэмрэ цIыхухьу рифмэхэмрэ зэблэдзауэрэ щызэкIэлъокIуэ, сатырхэр ямб жыпхъэм итщ. Псалъэм папщIэ, зы едзыгъуэм и ухуэкIэм дыхэплъэнщ:

*Мис иджыпстуи щылыщ усакIуэр.
Псэ хэкIым зыкъеиши.
Iуплъащи нэхэр ажал къакIуэм,
Псалъэниэхэу мэкIий [IутIыж 1987: 24].*

U U / U – / U – / U – / U	<i>пир. 2 пыч.¹</i>
U – / U U / U –	<i>пир. 4 пыч.</i>
U – / U – / U U / U – / U	<i>пир. 6 пыч.</i>
U – / U U / U –	<i>пир. 4 пыч.</i>

Къэтхутахэр къызэщIэткъуэжмэ, IутIыж Б. и «Уэрэд» тхыгъэри балладэ жанрым и зы фIыпIэу лъэпкъ литературэм зэрыхэувам щыхъэт тохъуэ.

Адрей жанрхэм (псалъэм папщIэ, усэм, сонетым е поэмэм) еплъытмэ, балладэм адыгэ литературэм нэхъ мащIэу зыщииужьащ, апхуэдэу щытми, нобэкIэ абы и щапхъэ пщIы бжыгъэхэр диIэщ. ИщхъэкIэ зи гугъу щытщIахэм нэмыщI, къыхэгъэщыпхъэщ КIыщокъуэ Алим и «Бжей жыгым и балладэ», Бецтокъуэ Хьэбас и «Мкртыч Даштоян папщIэ балладэ», Бицу Анатолэ и «Бгырысыр къызэралъхуар», «ЩIакIуэ кIапэ», «Жамболэт», Къэжэр Хьэмид и «Данко жэкъуа», «Уэредадэ», «Дахагъым и сурэт», Къагъырмэс Борис и «Паганини», «Кърум папщIэ балладэ», Уэрэзей Афлик и «СурэтыщIым теухуа балладэ», Хьэвжокъуэ Людмилэ и «Псалъэ жагъуэ» жыхуиIэхэр, н.

Уэрэзей А. и «СурэтыщIым теухуа балладэ» тхыгъэм и жанрыр, и фIэщыгъэми къызэригъэлягъуэщи, езы усакIуэм иубзыхужащ икIи абы арэзы утехъуэ хъунуц. Балладэр инкъым, и сюжетри псалъэуха зытIуцкIэ къыпхуэIуэтэнущ. УсакIуэм зи цIэ иримыIуэ сурэтыщIыр бгыщхъэм дэкIуеяуэ уафэм и сурэт ещI. Пшэ фIыщIэ къытохъэри щыблэрэ уафэгъуагъуэрэ зыщIэту уэшхышхуэ къошх, ауэ сурэтыщIым и IэдакъэщIэкIым зытреубгъуэри ар зыри къыщымыщIу къызэтонэ, езыр щыблэм еукI. Апхуэдэу, балладэм и кIэухыр, зэ еплъыгъуэкIэ, гуцIыхъэщ, ауэ гъуазджэм и хьугъуэфIыгъуэр – сурэтыр – къызэрызэтенар гурыфIыгъуэу, гуфIэгъуэ макъамэ щабэу тхыгъэм щIэтщ.

«СурэтыщIым теухуа балладэм» и кIуэцIкIэ усакIуэм бзэм и изобразительно-выразительнэ Iэмал зэхуэмьдэхэр (метафорэ, эпитет, зэгъэпщэныгъэ, къэгъэпсэуныгъэ) къышигъэсэбэпащ. Абыхэм я фIыгъэкIэ тхыгъэр зэрытха бзэр къулей икIи шэрыуэ хьуащ:

¹ Пиррихиер етIуанэ пычыгъуэм щытщ.

*Уафэ къащхъуэм щосыр ншэ хужь Iэтэ,
Iум йоткIухьыр уэгум ит хъуар.
Гукъыдэжыр кыыхузэцIуIэтэу,
Къурири джэрдэджэжкIэ къэгуоуац [Уэрэзей 2004: 12].*

СурэтыщIым и псэм кыльэIэса гузэвэгъуэр психологизм лъэщ хэлъу тхыгъэм кыщыIуэтац:

*Батэурэ ншэ фIыцIэр кыыхуоIэгъуэ,
КъызэцIуигъэуфIыцIэу дуней псор.
Уэгур макъ шынагъуэкIэ къогъуагъуэ,
Игъэдийрэ игъэгызу псэр [Уэрэзей 2004: 12].*

ГъэщIэгъуэнц уафэгъуагъуэм и псалъэ шынагъуэхэри тхыгъэм кыызэрыхыхьэр:

*Уафэгъуагъуэр гъуагъуэу къокIухьыр:
«Сэ кыиспэхъуфыну цIыху IэрыкI?» [Уэрэзей 2004: 13]*

«СурэтыщIым теухуа балладэр» и пэм кыщыщIэдзауэ и кIэм нэс зы жыпхъэм – стопаитхуу зэхэт хорейм – итц. Тхыгъэр сатырыплIу е тхууэ зэхэт строфакIэ тхац:

*И къарур еухри йокIуэтыжыр,
Уафэ адрьщIкIэ цхъэдохыж.
Дыгъэри цэху дьдэу кыккъуокIыжри,
УкIытэхуу уэгум къоувэж... [Уэрэзей 2004: 13]*

U U / – U / – U / U U / – U	<i>пир. 1, 7 ныч.</i>
– U / U U / – U / U U / –	<i>пир. 3, 7 ныч.</i>
– U / U U / – U / U U / – U	<i>пир. 3, 7 ныч.</i>
U U / – U / – U / U U / –	<i>пир. 1, 7 ныч.</i>

Балладэм и Iыхъэ нэхъыбэр кIэух рифмэ зэблэдзакIэ тхац:

*И IэрыкIым и гур къригъэблэ,
ЕщIри ещIыр уафэм и сурэт.
И сурэтым дыгъэр кыщегъаблэ,
ЩIэлъу дуней кIэнишэм и къэуат! [Уэрэзей 2004: 12]*

Къэдгъэльэгъуам кыдэкIуэу, зи гугъу тщIы тхыгъэм нэгъуэщI рифмэ лIэужыгъуэхэми уащрохьэлIэ. Псалъэм папщIэ:

*Сурэтыщыгъыр теубгъуащ мольбертым,
И Иэцхытлым кыпожыж уэшхыпс:
Мы дунейр уэлбанэм кыщыкьутэм,
Зытриубгъуэжри и сурэтым,
Кытригъэшхакъым зы уэшх тклуэпс [Уэрэзей 2004: 13].*

Мы шапхъэм деж кӀэух рифмэ кӀэ япэ, ещанэ, еплӀанэ сатырхэр, апхуэдэуи – етӀуанэмрэ етхуанэ сатырымрэ зэпхаш. Япэ сатырымрэ ещанэмрэ кӀэух рифмэ зэблэдзакӀэ, етӀуанэмрэ еплӀанэмрэ кызэщӀэзубыдэ (кызэщӀэзыкьуэ) кӀэух рифмэ кӀэ, ещанэ сатырымрэ еплӀанэмрэ кӀэух рифмэ зэгуэзгъукӀэ зэпхаш.

Уэрэзей А. и ИэдакьэщӀэкӀ «Сурэтыщыгъыр теухуа балладэр» усакӀуэм и художественнэ Иэзагъыр, и зэчиймрэ усыгъэ хьэтӀымрэ адрей усакӀуэхэм ейм къазэрыщхьэщыкьыр наӀуэ къэзыщӀ тхыгъэщ. Ар сыт и лъэныкьуэкӀи – кыщыцӀэта ӀуэхугъуэкӀи зэрыухуа щыкӀэкӀи – кызыухуагъэщӀа жанрым йозагъэ.

БжыгъэкӀэ къэбгъэлыагъуэмэ, къэбэрдей усакӀуэхэм ящыцу балладэ нэхьыбэ дьдэ зи Иэдакьэ кыщӀэкӀар Къэжэр Хьэмидщ. 1998 гъэм кыдэкӀа «Усыгъэхэр» тхылым илъэс зэхуэмыдэхэм итха балладэ 13 хыхьаш: «Мывэ щыгъыр телыхукӀэ» (1975), «Лъэпкъ мылӀку» (1977), «Гъуэгуанэ гугъу» (1986), «Лъэтэжа» (1992), «Блок зэрыкӀуэдыкӀар» (1992), «Уэредадэ» (1993), «Данко жэкьуа» (1993), «Псалъэ зейншэхэр» (1993), «Тенджызым нэсыфынур» (1993), «Дахагъым и сурэт» (1995), «Дахэлинэ» (1996), «Налкъут щхьуантӀафэ» (1997), «Пехьэжэ» (1997).

Балладэм и нэщэнэхэр нэхьыбэу зыхэлъу усакӀуэм нэхь къехьулаэхэм ящыщ «Уэредадэр». Сюжетым лъабжэ хуэхьуар Мстиславрэ Редадэрэ зэрызэбэна Ӏуэрыуатэ хьыбар цӀэрыуэрщ. Адрей балладэхэм къашхьэщыкьыу, мыбы зы щхьэхуэныгъэ хэлъщ: конфликтыр кызыыхэкьыр зэдауэ е хьэл-щэнкӀэ, дуней еплӀыкӀэкӀэ зэпэщӀэувэ къудейкъым, атӀэ Иэпцэрыбанэщ, персонажхэр къарукӀэ зэпошачэ. Бэнэныгъэр Редадэ и лӀэныгъэкӀэ еух: бийр лыгъэкӀэ кыщыпэмьлӀэщым, гъэпцӀагъэкӀэ къеукӀ. Балладэм абдежым кӀэух щыӀами, жанрым и хабзэхэр гъэзэщӀа хьуат, ауэ Ӏыхьыхыу зэхэлъ тхыгъэм конфликтым и зыужынымрэ зэфӀэхынымрэ щыубыдыр ӀыхьытӀщ, абы щыгъуэми адрей плӀыри лейкъым.

Ещанэ Ӏыхьэр, зы усэ жьыпхьы имызагъэ япэ, етӀуанэ Ӏыхьэхэм я ухуэкӀэ гугъусыгъум икӀи кыхьылӀыхьым кытокӀри, ритмикэ псынщӀэ щӀэлъу гъэпса мэхьу, уэрэдым хуэдэу макъамэ кыщӀохьэ:

*Мыр сыт лъэхъэнэ,
мыр сыт дуней:
Лыгъэм хуэхамэр
Ӏуащхьэм докӀуей!*

*Напэ зимыӀэм
бжыпэр еубыд.
Пхэлъмэ зышыӀэ,
Уохьури нэхь пуд! [Къэжэр 1998: 151–152]*

Укбыщеджэ кьудейкIи зэрызэхэпхщи, мыбдежым тхыгъэм макъамэпсэ кьыIуокIэ. Ар зи фIыгъэр сатырхэм къабзэ дыдэу кьыщыгъэсэбэпа стопаитIу зэхэт дактилым и жыпхъэмрэ рифмэ гъэщIэгъуэнхэмрэ екIуу зэрызэдэлажьэрщ. Графикэ гъэпсыкIэм ухэплъэмэ, къэтхъа шапхъэри, ар кьызыхэтха Iыхъэри зы мащIэкIи къэдгъэлъэгъуа жыпхъэм икIыркъым. Мис абы и ухуэкIэр:

– U U / – U
 – U U / –
 – U U / – U
 – U U / –

– U U / – U
 – U U / –
 – U U / – U
 – U U / –

Къэжэрым и балладэм уэрэдымрэ макъамэмрэ, фашцэ кьудейкIэ мыхъуу, купщIэкIи пкьырыгъэшыпсыхъащ: тхыгъэм джэгуакIуэм и образым щIыпIэ хэха щеубыд, къалэн пыухыкIахэр щегъэзащIэ: бэр кьызэщIеIэтэ, зылI и быну зэкъуэувэу къахуепсыха бийр хагъэщIэну кьыхуреджэ, езыми Редадэ лIыхъужь уэрэд хуиусыжыну лъэныкъуэ зрегъэз. Жэщ гупсысэм здыхэтым, Редадэ зыхуигъэдэнур, и лIыгъэр зригъэпщэнур кьыхуэмыгъуэту уэрэдусыр гугъу йохъ: жырым, дыгъэм, махуэм, мазэм... – псоми зы дагъуэ гуэр яIэщ, языхэзми кьыпэлыщын къару щыIэщ. Нэхуш хъуауэ и щхъэм къохъэ: «“Редадэ” жалэм “лыгъэ” кьикIыу / кьренэ, лъэпкъым игу имыкIыу!» [Къэжэр 1998: 153]

Тхыгъэм и кIэух Iыхъэм гупсысэ гъэщIэгъуэн щIэлыщ:

*Абдеж кьыщожьэ: «Уэ Редадэ!»
 Ар мэхъу иужькIэ – уэредадэ.
 Абы и пIалъэр, и жыIэгъуэр
 лъэпкъыр шыгушхуэ дэрэжэгуэрщ [Къэжэр 1998: 153].*

Мыбдежым зэ еплъыгъуэкIэ зэхэщIыкIыгъуей щIагъыбзэ щIэгъэпщкIуащ, ауэ куууэ упкьрыплъмэ, гурыIуэгъуэ мэхъу: лIыхъужьым и лIэныгъэр усакIуэм фIым, «дэрэжэгуэм» хуешэ – ар, дызэрыщыгъуазэщи, балладэм и зы хьэлщ.

Псоми щхъэхуэу дакытемыувывIэфми, зи гугъу тщIа тхыгъэм нэмышцI, балладэм и къупхъэм изэгъауэ Къэжэр Хь. и IэдакъэщIэкI нэхьыфIхэу «Дахагъым и сурэт», «Мывэ щIым тельыхукIэ», «Псалъэ зеиншэхэр» жыхуиIэхэри кьыхэгъэщыпхъэщ.

Дызыхэплъэ жанрым хэлъхъэныгъэ нэхъ ин хуэзыщIахэм ящыщц Бицу Анатолэ. А усакIуэм «къэбэрдей поэзием хуищIа хэлъхъэныгъэр нэхъ щызу къэбгъэлъэгъуэн щхъэкIэ лиро-эпикэ жанрхэм я гугъу щIыпхъэщ», – етх Гъут Iэдэм [Гъут 2013: 99]. Поэмэхэри хьарзынэу къехъулIами, Бицум и балладэхэр жанрыр зэрыгъэлэжьэн хуейм и шапхъэ нэщ. Ахэр илгъэс зэхуэмыдэхэм

дунейм кытехъаш, иужькIэ, псори кызыэщIэкъуэжауэ, 2016 гъэм кыдэкIа «Къосыр уэс» тхылъым хыхъаш. Апхуэдэхэщ: «Бгырысыр кызыэральхуар», «ЩIакIуэ кIапэ», «Жамболэт», «НэхъыщIэ», «Лъагъуныгъэ», «ХъунщIакIуэмрэ джэгуакIуэмрэ». Ахэр псори кызыэщIикъуэрэ адрейхэм я тхыгъэхэм кышхъэщIагъэкIыу зы щIэщыгъуагъ яхэльщ – лъэпкъ тхыдэмрэ хабзэмрэ я нэпкъыжьэ ятельщ, бгырысым и дуней лъагъукIэкIэ, щыIэкIэ-псэукIэкIэ, жыпIэнурамэ, адыгэ хьэлкIэ псыхъахэщ. Щхъэтэчэуэ я гугъу дымышIурэ дриплъэмэ, балладэ псоми адыгэ лыгъэр, бэшэчыгъэр, ижь-ижьыж лъандэрэ лъэпкъым кыдекIуэкI щэнхабзэ екIур, цIыхугъэ лъагэр къапкърыщаш. Иджыри зы щхъэхуэныгъэм гу лъытапхъэщ: тхыгъэр романтизмэм и нэщэнэхэмрэ мотивхэмкIэ гъэнщIащ, абыхэм зи пIалъэ имыкIыж лъапIагъэхэр – напэр, щIыхьыр, пэжыгъэр, лъагъуныгъэр – щытешщэщ.

Бицум и балладэхэр я купщIэкIи фащэкIи апхуэдизкIэ зэгъэпэщIагъэуэдащи, языкхэм кыэхутэныгъэ щхъэхуэ хуэфашщэщ; щIэныгъэ и лъэныкъуэкIэ абыхэм къапкърыпхыныр куэдщ, тхылъеджэр дэзыхъэх сюжеткIи къулей защIэхэщ. Зи гугъу тщIыхэр нэрылъагъу хъун папщIэ, «ХъунщIакIуэмрэ джэгуакIуэмрэ» балладэм нэхъ куууэ дыхэплъэнщ.

Тхыгъэм хэль конфликтыр и фIэщыгъэм деж кышхожъэ: зэрыгурыIуэгъуэщи, хъунщIакIуэр – гурымышь персонажу щыт хабзэщ, джэгуакIуэр – фIым и джакIуэщ, лъэпкъым и набдзэщ. А тIур зэрызэпэщIагъуэр фIэщыгъэм кыбжеIэ, ауэ щIызэпэщIагъуэр щхъэусыгъуэр гурыIуэгъуэ щыхьур сюжетырщ.

Залымхъан «хъунщIакIуэ» цIэр тelyкIами, ар захуагъэм и тельхъэщ, лыгъэ зыхэльщ, цIыху пэжщ. Апхуэдэ цIэр кышхъэщIагъэри, абрэджу ежьэжын хуей щIэхъуари мырат: лей зытехъа лыщIэм кышхъэщыжу къуажэпщым и лъапсэр игъэсат, абы мылькуу къиугъуеяри лъэщыгъэкIэ кызытрихахэм яхуигуэшыжауэ щытат. Абы лъандэрэ ар мээ гуэрэнхэмрэ бгъуэнщIагъэхэмрэ щопсэу, бейхэр кыхъунщIагъуэрэ я мылькухэр тхъэмышхъэхэм яхуегуэш. Залымхъан и образым романтикэ хэльщ: зэрыхахуэм, жыру гъэжа хьэл-щэн зэтеубыда зэриIэм кыдэкIуэу, IэпэIэсэщ – пхъэм сурэт зэмышхъэщыгъуэр кыхебзыкI, мывэм хьэпшыпхэр кыхеIущIыкI, нэгъуэщIу жыпIэмэ и пхъашагъэм пэшачэ псэ къабзагъи пкърылщ.

Iыхъитхуу зэхэль балладэм и япэ Iыхьэр хъунщIакIуэм и образым теухуамэ, етIуанэм джэгуакIуэхэр – Къамботрэ Агънокъуэ Лашэрэ кыхохъэ. Япэрейм и унагъуэцIэр тхыгъэм кыхэщырккъым, ауэ щыпсэуа лъэхъэнэ (Агънокъуэ Лашэ и лъэхъэнэгъуэщ), щыпIэ (Джылахъстэнейм щыщ), иуса гуэрхэм я кIапэлъапэхэр кызыэрыгъэлыгъуамкIэ, ар зэры-Абазэ Къамботыр гурыIуэгъуэщ. Мыбдежым кыщегъэжъауэ, усакIуэм балладэм и пкъыгъуэ нэхъыщхъэхэм языкхэу уэрэдымрэ макъамэмрэ тхыгъэм кыхешэ, лъэпкъ Iэмэпсымэхэм (шыкIэпшынэ, бжъамий), уэрэд-гъыбзэхэм я гугъу ещI, иужьрейхэм щыщ пычыгъуэхэр хеухуанэ.

Ещанэ Iыхъэм деж Лашэ и фитон гъэщIэрэщIам ису Къамбот Джылахъстэнейм здэкIуэжым, Залымхъан и гуып кытоуэри гъэр ящI, апхуэдэ щыкIэкIэ дахагъэмрэ (джэгуакIуэм и образыр, абы кыпкърыкI эстетикэр) лыгъэмрэ (хъунщIакIуэм и образыр) зэпэщIагъуэ, икIи япэрейм и къарур нэхъ

лъэщу кыщIокI, фIыр, дахагъэр токIуэ. ДжэгуакIуэм и уэрэдым зэфIэкIышхуэ бгъэдэлъщ, ар джатэми полъэщ, Залымхъан хуэдэ я нэхъ лIы пхъашэми и гур къегъэтIасхъэ. Ар кыыхэщу тхыгъэм дыккыщоджэ:

*ШыкIэтишынэр мэбзэрабзэ,
Абы хэлъщ джэгуакIуэм и псэр...
Залымхъан умэзэхащ,
И nanIumIыр ехуэхащ [Бицу 2016: 242].*

Балладэм кызырэхэщымкIэ, уэрэдымрэ макъамэмрэ Залымхъан гъуэгу захуэ трашэж, хъунщIакIуэнымрэ абрэджнынымрэ IэщIыб ещIри, скульптор Iэзэ кыыхэкIауэ, Къуэжьыкыуей Ищхъэрэ къуажэм щопсэу, кIэщIу жыпIэмэ, кызырыгуэкI мамыр псэукIэм хуокIуэж.

Тхыгъэм и кIэух Iыхъэм уэрэдым и мыхъэнэмрэ джэгуакIуэм и лъэкIыныгъэмрэ иджыри зэ дигу къегъэкIыж, усакIуэм и IэдаккыщIэкIым хуиубзыхуа жанрыр кыщIыыхам и щхъэусыгъуэми щхъэтечауэ щыгъуазэ дешI:

*Мы хыбарым щIыфIэсцар
Сыт-тIэ нобэ сэ балладэ? –
Зэрытеухуарщ уэрэдым,
Уэрэд нэсым иIэ тцIэм.
Ар щреIу мычэму щIылъэм,
ЩреIу уафэм, – кыигъэпсалъэу,
Абы щIэль макъамэм, псалъэм
ЯлъэкIыным щIэтккыым щIэ [Бицу 2016: 244].*

Тхыгъэр зыхуихъа жанрым ехъэлIа гупсысэхэмкIэ усакIуэр кызырэддэгуашэри лейккыым, уеблэмэ гъэщIэгъуэнщ, ауэ мыпхуэдэу зэIухауэ кыджимыIэми, «ХъунщIакIуэмрэ джэгуакIуэмрэ» зэрыбалладэр абы и ухуэкIэми, лъабжьэ хуэхъуа сюжетымрэ мотивхэмкIи гурыIуэгъуэт.

ИщхъэкIэ дызыхэплъа тхыгъэ псори, зи гугъу тцIыну дызыхунэмысахэри зэрыщыхъэтщи, балладэм лъагъуныгъэ мотивыр лъабжьэ щыхуэхъур зээмызэххэщ. Абы и лъэныкыуэкIэ Бицум и «Лъагъуныгъэ» балладэм щIэщыгъуагъ хэлъщ. Тхыгъэм кыIуэтэж хыбарым «гъэ мин» бжыгъэхэр и ныбжьщ. Зэ еплъыгъуэкIэ, сюжетыр кызырыгуэкIщ: фIуэ зэрыльэгъуа ныбжьыщIэхэр – Къетыкыуэрэ Сулимэрэ – фIэкIыпIэ зимыIэ лъэпощхъэпохэм зэпэлэщIэ ящI, ахэр зэхуозэщ, псэм и бэлыхъ ягъэв, ауэ зэщIэбэгыу ирахъэкI гъащIэм и гъуэгуанэхэр зейкI зэхуэзэжырккыым. Идее нэхъыщхъэм егупсысын хуэмейуэ, балладэм и кIэм деж усакIуэм кыыхегъэщ:

*...И кIэухыр мыращ хыбар щыпккэм:
Жъы къепцэхукIэ ди къуришхэр мэдым.
Жалэр ар Сулимэ и гыз маккыу...
Аращ лъагъуныгъэм и къарур [Бицу 2016: 236].*

Тхыгъэм мифологие мотив хэухуэнащ: Псыхъуэгуащэ, и анэ кызыэрильхуауэ, псыхъуэм дэль мывэшхуэм тесу зылэлыгъуа Къетыкъуэ, «*Уитыры цугъук!*» [Бицу 2016: 233] жи́у къриутыпща гыбзэр кытохуэри нэф мэхъу, абы кыыхэккIи я къуажэ игъээжыну, Сулимэ дахэм хуэээжыну дзыхь ищIыжыркъым.

Балладэ жанрым иту къэбэрдей литературэм хэт тхыгъэ псори зы къэхутэныгъэм и кIуэцкIэ куууэ щызэпкърыпхыфынукъым, мы тхыгъэми апхуэдэ къалэн зыщыхуэдгъэувыжакъым, сыту жыпIэмэ мыбы кыщытIэта Iуэхугъуэм диссертацэ лэжыгъэ псо и пщальэщ. Апхуэдэу щытми, жанрым и къежыапIэ хъуамрэ абы кыкIуа гъуэгуанэмрэ дриплъащ, абы ипкъ иткIэ нэхъыщхъэу дыкъызыхуэкIуар араши – адыгэ балладэм и зыужыныгъэр адреи лъэпкъ литературэхэм къакIэрыхуркъым, жанрым и ухуэкIэ хабзэ псори ди усакIуэхэм къагъэлэрыхуэн яхузэфIэкIащ.

ИСТОЧНИКИ И ЛИТЕРАТУРА

Баков 2010 – *Баков Х.И.* Борис Утижев: поэт, писатель, драматург. – Нальчик: Издательский отдел КБИГИ, 2010. – 344 с.

Бицу 2016 – *Бицу А.М.* Къосыр уэс... : Усэхэр. Балладэхэр. ЗэдзэIахэр (Бицуев А.М. Снег идет... : Стихотворения. Баллады. Переводы). – Налшык: Эльбрус, 2016. – 320 н. (на каб.-черк. яз.)

Гегель 1958 – *Гегель Г.В.Ф.* Лекции по эстетике. Книга третья: Сочинения, том XIV / Пер. П.С. Попова. – М.: Государственное социально-экономическое издательство, «Полиграфкнига», 1958. – 440 с.

Гутов 2019 – *Гутов А.М.* Адыгский фольклор // История адыгской (кабардино-черкесской) литературы. Том I. – Нальчик: Издательская типография «Принт Центр», 2019. – С. 58–109.

Гъут 2013 – *Гъут I.* Лъэпкъ усыгъэр XX лIэщIыгъуэм и 60–90 гъэхэм // Адыгэ (къэбэрдей-шэрджэс) литературэм и тхыдэ (Гутов А. Национальная поэзия в 60–90-е гг. XX в. // История адыгской (кабардино-черкесской) литературы). – Налшык: Тетраграф, 2013. – Н. 58–109. (на каб.-черк. яз.)

Давыдова, Пронин 2003 – *Давыдова Т.Т., Пронин В.А.* Теория литературы: Учебное пособие. – М.: Логос, 2003. – 232 с.

Квятковский 1966 – *Квятковский А.П.* Поэтический словарь / Науч. ред. И. Роднянская. – М.: Советская энциклопедия, 1966. – 375 с.

Къэжэр 1998 – Къэжэр Хь.Хь. Усыгъэхэр (Кажаров Х.Х. Избранное). – Налшык: Эльбрус, 1998. – 320 н. (на каб.-черк. яз.)

Нало 2013 – *Нало З.* Цыху напэ: Балладэ (Налоев З. Совесть) // Адыгэ (къэбэрдей-шэрджэс) литературэ: 7 классым и учебник-хрестоматие. 2-нэ кыдэкIыгъуэ / Зэхэзылхъахэр Тымыжъ Хь.Т., Балэ Л.Ф. (Адыгская (кабардино-черкесская) литература: Учебник-хрестоматия для 7 класса. 2 изд. / Сост. Х.Т. Тимижев, Л.Ф. Балова). – Налшык: Эльбрус, 2013. – Н. 121–127. (на каб.-черк. яз.)

Уэрэзей 2004 – *Уэрэзей А.П.* Кхъужьей къудамэ: Усэхэр. (Оразаев А.П. Грушевая ветка: Стихи). – Налшык: Эльбрус, 2004. – 136 н. (на каб.-черк. яз.)

Иутыж 1987 – *Иутыж Б.Къу.* Си Дахэнагъуэ: Усэхэмрэ поэмэрэ (Утижев Б.К. Моя Даханаго: Стихи и поэма). – Налшык: Эльбрус, 1987. – 108 н. (на каб.-черк. яз.)

REFERENCES

- BAKOV Kh.I. *Boris Utizhev: poet, pisatel', dramaturg* [Boris Utizhev: poet, writer, playwright]. – Nalchik: Izdatel'skii otdel KBIGI, 2010. – 344 p. (In Russian)
- BITSUEV A.M. *K"osyr ues... : Usekher. Balladekher. Zedzeklakher* [It is snowing... : Poems. Ballads. Translations]. – Nalchik: El'brus, 2016. – 320 p. (In Kabardin-Circassian)
- DAVYDOVA T.T., PRONIN V.A. *Teoriya literatury: Uchebnoe posobie* [Literature theory: Textbook]. – M.: Logos, 2003. – 232 p. (In Russian)
- GUTOV A.M. *Adygskaa fol'klor* [Adyge folklore]. IN: *Istoriya adygskaa (kabardino-cherkesskaa) literatury. Tom I* [History of the Adyge (Kabardino-Circassian) literature. Volume I]. – Nalchik: Izdatel'skaya tipografiya «Print Tsentr», 2019. – P. 58–109. (In Russian)
- GUTOV A.M. *L"epk" usyg"er XX lleshchIyg"uem i 60–90 g"ekhem* [National poetry in the 60s – 90s XX century]. IN: *Adyge (k"eberdei-sherdzhes) literaturam i tkhyde* [History of the Adyge (Kabardino-Circassian) literature]. – Nalchik: Tetragraf, 2013. – P. 58–109. (In Kabardin-Circassian)
- HEGEL G.W.F. *Leksii po estetike. Kniga tret'ya: Sochineniya, tom XIV / Per. P.S. Popova* [Lectures on aesthetics. Book three: Works, volume XIV. Transl. by P.S. Popov]. – M.: Gosudarstvennoe sotsial'no-ekonomicheskoe izdatel'stvo, «Poligrafkniga», 1958. – 440 p. (In Russian)
- KAZHAROV Kh.Kh. *Usg"ekher* [Selected works]. – Nalchik: El'brus, 1998. – 320 p. (In Kabardin-Circassian)
- KVYATKOVSKY A.P. *Poeticheskii slovar'* [Poetic Dictionary]. – M.: Sovetskaya entsiklopediya, 1966. – 375 p. (In Russian)
- NALOEV Z. *TsIykhu nape: Ballade* [Conscience: Ballad]. IN: *Adyge (k"eberdei-sherdzhes) literatury: 7 klassym i uchebnik-khrestomatie. 2-ne k"ydekIyg"ue / Zekhezyl"kh'akher TIymyzh' Kh'.T., Bale L.F.* [Adyg (Kabardino-Circassian) literature: Textbook-reader for grade 7. 2nd ed. / Comp. by H.T. Timizhev, L.F. Balova]. – Nalchik: El'brus, 2013. – P. 121–127. (In Kabardin-Circassian)
- ORAZAEV A.P. *Kkh"uzh'ei k"udame: Usekher* [Pear branch: Poems]. – Nalchik: El'brus, 2004. – 136 p. (In Kabardin-Circassian)
- UTIZHEV B.K. *Si Dakhenag"ue: Usekhemre poemere* [My Dahanago: Poems]. – Nalchik: El'brus, 1987. – 108 p. (In Kabardin-Circassian)